

Monday 14.1.1909

H. man = Kāpā
by Sāwā lēva. (pū), Sāwā lēva

Colours. White pigment = ⁹⁸ ~~...~~
Māhāpāpā, Pāpāpā, Pāpāpā (chair seat)

red
yellow. Lēva (= th. (fruit) (chair seat))
H. lēva. (pū) man

tree with stem spittle for stem
tree with stem full of water
dance = sūta (amāhōra)

Wāhā lēva
hōhō lēva = light red
lēva = red
lēva = red
lēva = red

Wāhā lēva
lēva = red
lēva = red
lēva = red

Wāhā lēva
lēva = red
lēva = red
lēva = red

Wāhā lēva
lēva = red
lēva = red
lēva = red

Wāhā lēva
lēva = red
lēva = red
lēva = red

Wāhā lēva
lēva = red
lēva = red
lēva = red

Wāhā lēva
lēva = red
lēva = red
lēva = red

Monday 14.1.1909

H. man = Kāpā
by Sāwā lēva. (pū), Sāwā lēva

Colours. White pigment = ⁹⁸ ~~...~~
Māhāpāpā, Pāpāpā, Pāpāpā (chair seat)

red
yellow. Lēva (= th. (fruit) (chair seat))
H. lēva. (pū) man

tree with stem spittle for stem
tree with stem full of water
dance = sūta (amāhōra)

Wāhā lēva
hōhō lēva = light red
lēva = red
lēva = red

Wāhā lēva
lēva = red
lēva = red
lēva = red

Wāhā lēva
lēva = red
lēva = red
lēva = red

Wāhā lēva
lēva = red
lēva = red
lēva = red

Wāhā lēva
lēva = red
lēva = red
lēva = red

Wāhā lēva
lēva = red
lēva = red
lēva = red

Wāhā lēva
lēva = red
lēva = red
lēva = red

Wāhā lēva
lēva = red
lēva = red
lēva = red

Wāhā lēva
lēva = red
lēva = red
lēva = red

Wāhā lēva
lēva = red
lēva = red
lēva = red

Wāhā lēva
lēva = red
lēva = red
lēva = red

Wāhā lēva
lēva = red
lēva = red
lēva = red

May 17. Friday.

tutea = married

Maq tutea - married pair.

tutea = married.

amatuh = husband or wife.

no actual work for husband & wife.

all family members - ^{manai kippai a mate = all together} ~~manai kippai a mate~~ ~~manai kippai a mate~~

* all son more quiet - (apparently he is quiet)

Brother's son - yamona marika

father's brother - tau ~~tau~~ aressa

brother's daughter - yamona marika

father's father - ~~tau~~ (see later page 20) *

father's father's ~~brother's son~~ * see later

father's father's ~~brother's son~~ - ?

May 19 Sunday

Serapua Au-wi

Hai-yef

May 20 Sunday

Sparit morning - Alt. day with a search of 'stima', a village name.

? 215 km sons

Brother's son

family members = ~~tau~~ a mate

~~manai kippai a mate~~ ~~manai kippai a mate~~

all family clear from - ~~manai kippai a mate~~ ~~manai kippai a mate~~

000000

124532

all family clear from - ~~manai kippai a mate~~ ~~manai kippai a mate~~

daughter - ~~manai kippai a mate~~ ~~manai kippai a mate~~

son - ~~manai kippai a mate~~ ~~manai kippai a mate~~

manai kippai a mate = ~~manai kippai a mate~~ ~~manai kippai a mate~~

manai kippai a mate = ~~manai kippai a mate~~ ~~manai kippai a mate~~

apparently no more for gods special to that for long

Blank lined page with faint handwritten text and a large number '6' in the bottom right corner.

6

Blank lined page with faint handwritten text and a large number '8' in the bottom right corner.

8

hai i wash tank. 7 work
hi ppi wash tank 2 work
haiin wash tank - 3 or more work.

winter - in-na
summer - ti-si.
ha-ku wa-um - spring (halegation)
autumn - a-ma-tu-h.

Mechai = name of small tree with pink
leaves like lady.

Two kinds of 'alt' (dust-like)
leaves & smaller.

Enger-herb for lava done or M4
Leia-dava is good powder but not a herb

Wed. Nov. 29
Chiton - Takara

Priswella
in-sa (ja)

Piraha
Urgrasia



purple shell
found on hill
(shells)

shim-u-pu-si-ko
17

Harbas-wi-n (a)
on beach

as in Spanish

One - Kan-ä-llä

Two - Käm-peipi

Three - mäta

more than 3 - wälträ

smoke - väk kiä

Five alle väina
Dovings - ~~väina~~ (outdoor bath or)

(follow - Tomun)

1. ~~Ädvennan~~ Tammi ~~halla~~ (outdoor bath or)
Tavonkylä

2. young woman

1 cell 2 ~~un-ke-~~

2 cell 1 häipi

manus - pui - a - ota - 5 long - foga alle

same 1 2

manus ~~kipi~~ a mali - 5 foga foga alle
daughter 1 2

Dovings ~~alla~~ ~~alla~~ ~~alla~~ ~~alla~~ ~~alla~~ (or Hote Island)

via ~~alla~~ ~~alla~~ ~~alla~~ ~~alla~~ ~~alla~~ (Hote Island)

Shinn Jamma kaucan ä tilota

1000 Anna Kauraks. (Newborn). Hote Island

1000 Anna Hätkänsien. (Newborn)

1000 Anna ~~alla~~ ~~alla~~ (Newborn)

1000 Anna ~~alla~~ ~~alla~~ (Newborn)

1000 Anna ~~alla~~ ~~alla~~ (Newborn)

1000 Anna ~~alla~~ ~~alla~~ (Newborn)

Emigre Fortij Saur into Cadder New-land
Hote in Saur.
Dovings

Emigre Fortij Saur into Cadder New-land
Hote in Saur.
Dovings

Dovings

In early days old woman had
 husband. My had daughter (first)
 Tom wife of ~~Tom~~ Tom's. The Tom's
 arrived daughter. old man died &
 The Tom's married together



Täl-la = eye ball
 Eydaw - wakh pooka tälla (pooka
 sälla)
 pupil - ou - 7it tälla
 Eydaw = wakh kumb a ställa (analla)
 wakh kumb a ställa
 eye - täl-ä-sälla

Tokash = witta chupha = chubbe &
 Jämanna
 wotta
 kashish/ume
 wa tem wa
 yashum (analla)
 yca-mash
 7ä wakh &
 24. name.
 yä a 7ä
 chüm
 wäxi
 wakh = wäxi
 m an yäxi = chüm wäxi
 = hax m wäxi
 chüm etc.

Clay & shells etc.

June 1. Saturday. nothing.

June 2. Sunday. nothing. S.W. wind &.

Arrived for June 100 feet (Chile) &

left this for. He is very little use & is likely

discarded & left. Apparently only way to get

anything out of or down the water was in to

get them out.

June 3. Monday. My quite morning. And closed

at about 10. 10.30. Claws - Kwan out across

River to water & dig.

Grandi fallen some years ago, distance for

1 year at Falklands became had 18 seal

skin in land.

much later - only 4 or 5 years ago little

cutten out from Magellans record 800

skins in 20 days (value \$5 each) & got

away clear returning by way of Chilean

ships waters in which they had permit to catch

and water seal.

Man has been granted leave 3 months

at Falklands to try & introduce Otter (antid)

the copper & fr. Has taken letters two

in.

C. Has Otter (small one) confined to C.

the island. Found a few Lemmings. False

Cape from islands north on to south part of

the island Tokemika Bay etc. Has been

one mixed with large Otter which alone is found

shores.

Rocks green. Kelp forest - *Anas antarctica*, Falkland Nod. *Chit. variegata* Nere etc.

Large head ducks of *Anas leucorhynchos* (as much as 22 lb.) handle ducks or swimmers being too small to fight. Fish eating a swallpin from kelp.

Bay name of Little Bay - Tu-tu-
" Main-shore - name of point.

1) Holly like tree. yellow flowers. *Severillo* (Spanish) ^{rather use wood (yellow) for making arrows.}

2) to 30 or 40 feet. *Panêlo* (Spanish). ^{Indians use this for making bows}
across firm tall in forest. When young

↳ looks in the distance like a *Sarracenia*.

3) *Ilerna dura* used ^{for the whole} for food in winter

used for hoto etc. - ^{sub-attached} to zones
↳ in salt water. *Tepeto*

Large ^{mean} patches on rocks of point - in full fruit

Chief similarity to *Dawsonia* of Falkland.

Marsilium abundant in all damp parts.

fruiting partly everywhere.

Wed. June 5.

Early morning.

Self in cutter down Murray Sound to point a few miles to the west of Port Bowen Island to see Cape Horn group. Wonderful

Place by daylight & wind starts perfectly smooth. Rocky hills covered with beach, ^{clones} *Clusia*, *Severillo* (hilly slope), *Canelo* etc.

Landed at small cove Tu-tu - when on little

Kelp with opening in front of kitchen midmost of water still stands see huge trees of kelp and floating to surface from east mean 30 or 40 feet below surface. Kelp forming the

whole shore. Hidden rocks. Sea

paler with patches of sponges & pale

blue & darker lines of blue *Severillo* on Harte Island & ramp up Peayle Channel.

Alt. smart dinner just same as in East. *Clusia* & *Trovia*. Still few dry kelp on beach pink then shading into blue above. *Pitcairnia* *Wedelia*, *Hemite* *Solanum* etc. scattered in warm water with *Clusia* against the sky

Jahgan

walked through forest to water point (Mam-shain)

looking away south to Wellington Pt. etc. -
Cape Hume just beyond. On way back stops

in hundreds nesting ~~in~~ on ledge on facing
precipice exposed to full force of SW + NW winds.

sooty-headed ducks. Use wing (paddle-locks?)
for propulsion in water - apparently using the

wing to strike the water - one after the other.
Keoni (Yahgan) showed an special

belly belly down below which Yahgan me
very frightened to even saying that a

Wongara (great wren-like bird) drop
them under.

While on shore the chattering and anchoring was
heard as to a half flight some Keoni-like pair from

shore. water sloshing rapidly but not going down
to string it in a hole. belly coming down from

W. head of cave. Cut in again apparently
hanging valleys.

Strongly affected by back. Abundant flying
32

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

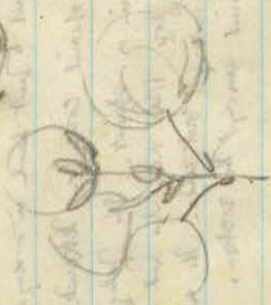
... ..

... ..
31

My bird spot in holes in banks.
 Saw my first. Sky all water glass
 All night all shabbled - the snow covered
 one day - the snow on deep banks & with
 with preponderance of water (brown) side.
 Robin here story of a hole like high up behind
 the tall snow peak on Duvon Peninsula seen from
 Rio Douglas. It is not to put hand in very dangerous
 to go near. Also a small cove on Ikenika Bay
 in our view went over a spirit. The Japanese
 stay there at night. They told Ken who had done so
 that he was looking to have it put aside. He wishes
 to have Ken come of mind amongst the rocks.

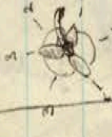
Friday
 June 7
 Late frost morning
 Dead salmon in it. Sky N. wind.
 many water. Two waterfalls. Black water
 set out to while low down banks. Ken says they
 are the young water.
 Really "Koyuk" (old). says that been that time when
 (around 12th). says that been that time when
 they were. Change them others. Not yet known on the
 snow-water bank. This is surely a water table. The
 Japanese beds are on low part of hills - the distance
 makes that they show on higher up. ? hills they
 stand so at the present date (June 7 1924) on
 May 1924. From the snow all along the route from
 May 1924. It has been changed in early April to
 plain. The red thin brown - fall off when the water
 ascends (no snow) the shadow of the snow on a bumble
 plain. (The snow had been remain (June 1924) dark
 blue.)

Domin on authority of Jerry Rutton says in
 (see on p. 100 or 101) that *Macrostema* are found on
 this island. (Journal, 24. 12. 1934). *Pison* (p. 101-
 102) are abundant in the Ill. but not *Macrostema*.



Kelp 3 *Macrostema* *pygidium* (Journal, 24. 12. 1934)
 (see p. 101) I only saw the young ones of *Macrostema*
 on this island. I saw several of them on the 24th of Dec.
 I saw a few of them on the 25th of Dec. I saw a few
 of them on the 26th of Dec. I saw a few of them on the 27th of Dec.
 I saw a few of them on the 28th of Dec. I saw a few of them on the 29th of Dec.
 I saw a few of them on the 30th of Dec. I saw a few of them on the 31st of Dec.

not seen in clear so also the *Canedo* - 10-11-44
Stena ~~10-11-44~~
 one was in flower (little buds) (see p. 101)
 leaf with orange brown ~~unusual~~ ^{unusual} tone of



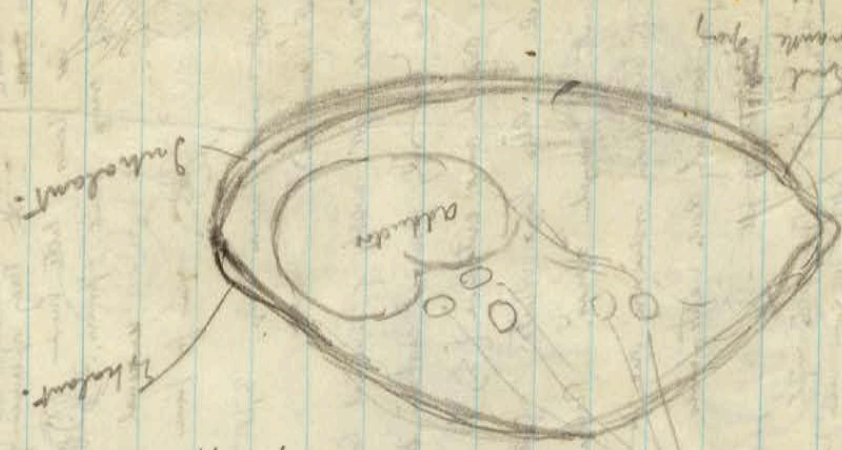
apt. with worm holes. Light *Canedo*.
 (see p. 101) (Journal, 24. 12. 1934).

Claude got a supply of special large
 mussel that only grows in certain ~~parts~~
 parts. Picked near entrance (S) to Murray
 Channel. Also large white. Gets there
 with 4 fringed "spear". Pencil quite
 distinct from ordinary one - only
 few in pinkish dark water - never between
 tides - about 10-12 feet.

Saturday, Jan 8. Clear party night.
 Ken - *Emerina* left at 10.15 in cutter - took
 boat to big back part (3 miles) who had seen
 left there in search of stems. When taking them
 they had to haul boat for 3 miles over a
 "Camino" - our ice - road. That talk
 with Ken. about mountain tops of which there
 are several on Navarin. Every evening
 apt. walking to dawn.

Camp stills unusual - "Lappa" (No. 2)
 as part
 large

Eye organ unusual
 of Lappa.



One pair of
 prominent
 mouth
 with
 small
 glands

30

margin
 markings
 marked
 dark
 punctated
 edge
 of
 mouth



front
 for
 projecting
 ends
 of
 mouth

for projecting
 ends of mouth

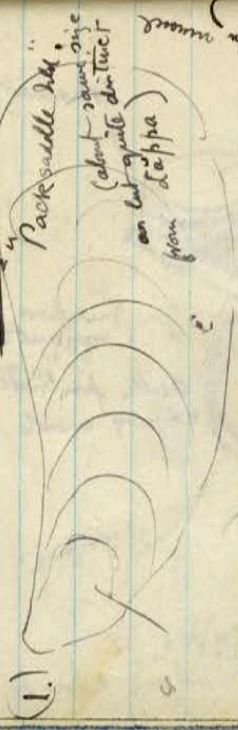
31

June 19 Sunday - 1929

Bipinnaria

Rio Douro
Nararim

Kälüfa



Pack saddle tail

(about square size)
on lat. spine distinct
from Lappa

(Greenish brown in mass)

(Chot) ~~cho~~ chotga chotga
= Spoken name
ordinarily small mass = chotga



side

now called
also

Panorby Smith

2. cont. of Nararim

part north of Rio Douro

line of points very strongly
marked.

very thick
tip of swell
on all sides
ones



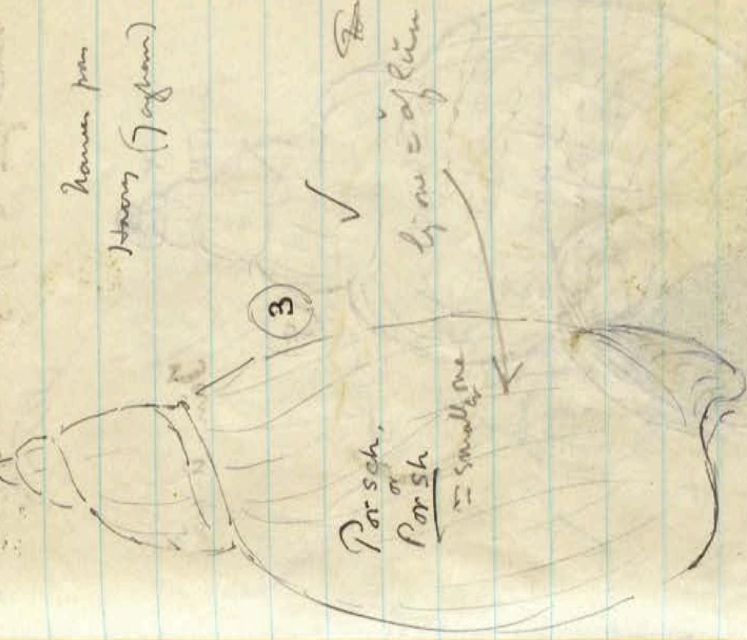
Barnacle on 2 = Lappa.

(distinct work from Lappa in which
it occurs)

40

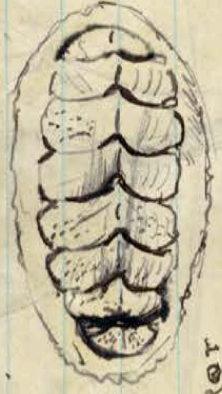
June 9. A Sunday - 1929

Nararim pm
Havary (Taffan)



Parsch.
or
Parsch
= small one

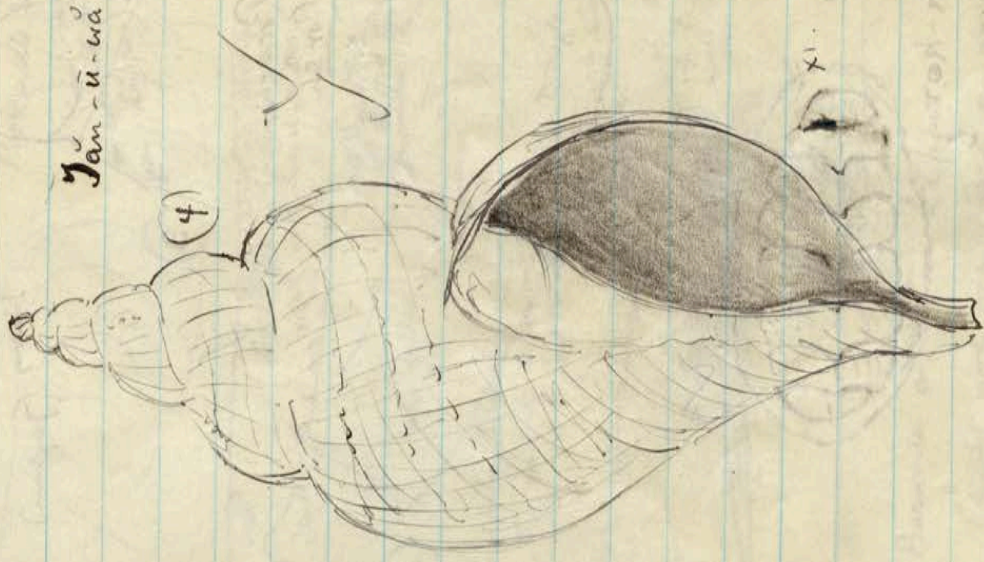
line = of line



Yäk-kör
Yäk-kör
Yäk-kör

41

name given by Yoksan (Barry).



Jan-ü-wä

XI

42

June 7: Sunday, 1927. Six Damples.



(5)

XI
Shap-i.

Ani Laura

Jan-ü-wä

Some name 4

though quite a distinct shell. Heavy girth

points to same name given



(6)

WE 4 & 6

Yakka (small) - applied to smaller
Yü-ä (= big)

Rego - shell } Janch ö-ö

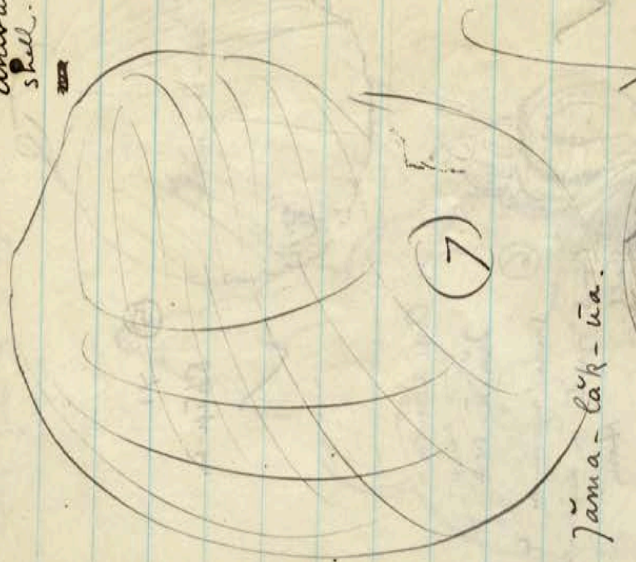
Jash

(8)



43

44
Unirabile
shell.



Jama-lak-ua.



Large sea-urchin (red from dry animal matter)
A - KISS (long spine in sandstone)
used in pigment by
Indians in Spanish (Jama-lak-ua)

June 9 Sunday
Ken & I were still away. Clean
up night. ^{another} heavy coat ~~fasten~~
Yahyan & I walked over from Portman Hill.
(Grand's station). arrived 10.30 pm. stayed
all day but two good weeks.
Cleaning & packing boxes of skeletons for
Madden (immature one) in morning. Early
aft- getting boxes of shells (Yahyan) from
Henry. Late aft. walk. Woodpeckers
two miles with brilliant scarlet heads & onto
Black Linn with white line down middle
of back. I should all black including crest.
Came out after dusk. Henry & I had carts

June 10. 1924. Monday

Ken & I were still away. Clean
up night. ^{another} heavy coat ~~fasten~~
Yahyan & I walked over from Portman Hill.
(Grand's station). arrived 10.30 pm. stayed
all day but two good weeks.
Cleaning & packing boxes of skeletons for
Madden (immature one) in morning. Early
aft- getting boxes of shells (Yahyan) from
Henry. Late aft. walk. Woodpeckers
two miles with brilliant scarlet heads & onto
Black Linn with white line down middle
of back. I should all black including crest.
Came out after dusk. Henry & I had carts

Ken & I were still away. Clean
up night. ^{another} heavy coat ~~fasten~~
Yahyan & I walked over from Portman Hill.
(Grand's station). arrived 10.30 pm. stayed
all day but two good weeks.
Cleaning & packing boxes of skeletons for
Madden (immature one) in morning. Early
aft- getting boxes of shells (Yahyan) from
Henry. Late aft. walk. Woodpeckers
two miles with brilliant scarlet heads & onto
Black Linn with white line down middle
of back. I should all black including crest.
Came out after dusk. Henry & I had carts

115

as well as Red. Jones had gone to the Norwegian cutter with Capt. Poir, Douglas to day we arrived & had them paraded. Red, two men. Caught 1 seal for the night. Ken was there. Secured him (30 dollars approx).
 22.10.0. Aft. day land. Writing. Planning sunset. Chalky sky in aft. Cutler had 4 seals - Sea-logs.
 Ken saw Joyce who stated his intention of returning to R.O. Douglas because he thought I should need him.
 Charles cut Kerman's hair.

Jan 11 Monday

Cloudy night. No frost. N.W. wind, rough in Sound. Morning early aft. surveying & measuring ~~map~~ chart of Beagle Channel. From Spindenberg Islands etc. Aft. walk & search by river. Karavacha bird on tree. About top of large keel. Flat dark cut on doming head. Red under eye on cheek. ~~found~~ found dark greenish brown body with ~~(red)~~ brownish patch under head (throat) & light dusky pattern on chest. When flying out feet - bottom all white with terminal black bars, wing patches white but broadly dark. After patches seen at east.
 Karavacha a patch on carcase on

[Faint, mostly illegible handwriting on the left page of the right-hand spread.]

Karavacha - Bani - found 1.7.0.
 When coming over the Bani - like Pansy only or more than of channel - the man will point toward bank of black transparency across the woman's face - this supposed to be some or fair weather coming (Feb - fine smooth calm days are always clear for such cause) January.

sea shore but will attract young birds. pecking their
eyes out. Kewan had a whole new brown
white shirt.

June 12. Wednesday. Nites day. Heavy rain
+ dark clouds all day over Hooke Island +
Pamuly Sound. Repairing chart - 'flaking'
job here (? Canis myellanicus).
Ken + Banti' repairing boat (15 gallon of
water during first night after bringing it up the
River. Spanish in evening. Fresh water
run out.

June 13. Thursday, Nites night. ground all
unfrozen. Morning search - *molle* } - aft.
walking through lower beach feet on hill road
to point - middle. My skull + meat + threatening
Bore out on middle. Chingango birds - looked
like same kind of ¹⁰⁰ but smaller than *Koromocha*.
White of wing tail replaced by light buff color. ⁵⁰ 7
None in work. Recently attracted by seals that were
left in the open in days to feed on. Part of skin
spend them left for days to deal with.
Two bullocks killed for *Urucavira* on way

both up account of Banks. + *Sturn* seen on
Pena del Ayo.

David
Ascencio. - fur hunter. Pro + police at
Gallego.

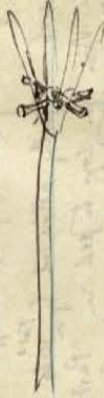
48

Domungjōr-Geogj after a dispute followed on drinking

D. to G. that one (party to G's present wife) once my wife - my wife before - that one (pointing to his elder wife) my wife - this one (pointing to his younger wife) my wife - these children (5 or there) all mine - the former or here. Renge subdivides.

Small fern anywhere lying flat on ground.

Grandi brought small ground long piece of whalebone - evidently a harpoon in the material.

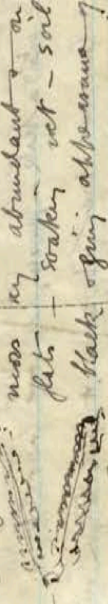


13 June

back in all. Saw Grandi's canoe from Betram Hill. coming up. Grande bringing such for Uluksavia. Thought large wooden Yuligan canoe - bark - 7 feet long. Very fine work. Nothing unknown but has been a Betram Island for at least years.

On the hills behind the station - looking the Rio Douglas. The claim found for the long stretches amongst the trees was - extremely at least a quarter of an acre in one place was covered with liverwort growing & "printing" profusely. It just also patches of large moss "Dawsonia's".

Printing: On the lower part of the hills



mass very abundant & on flat - striking wet - soil black & green appearing grey & brown part under direct sunlight. Reshows (junco-like) & common large patches - used by natives for weaving baskets.

wooden rullocks of whyan dug-out. The sumole of canoe hollowed out & held paddle. Short 4-headed spear.

in catching white - sea walrus etc. "Bark" kept out by two pieces of wood at right angles to one another - tied with string. Head of

Boulders

Great Boulder - 10 feet long & 5 ft high resting on flats joining the coast for two miles just south of Rio Douglas are evidently ice born.

Canoe

Back came perfect dry-out which was used for 7000 feet replaced it through Japanese still (make mouth of bark canoe for sale).

Domino

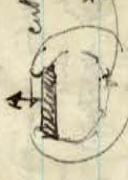
Domino's elder with pencil her mouth almost into a stake - pursuing the lower life. Can cut long life down & put tongue out. Eyes now red. Hair thick. Jaws wide - round rather narrow face with short equidistant feet. Kewan shows little signs of subnormality except in Rutch above his feet were.

George had another wife before he joined me. My his son is employed at Grandis where in Northern Chile. His wife was stolen from Georgia.

15000 feet 10 days

15000 feet in middle but for fine. When burning fine is surrounded by ring of stumps to reach ashore in place.

When making a dry-out - lay each tree in taken



Non sawd placed along bottom - all inside mixed with seal oil. New fire lighted inside - by means of stumps (wooden). The wood now sides are sent outwards & are kept stacked. Stumps burning a non from chink closed off late in evening. Nile to side.

14 June - Friday up only 5:30 but Grandis set out for 9:30. Cleared out & got 2 people & began head work.

Work loose bushes in well to each so tied together. All skin painted walking.

Paint. Paint both skin & feathers. 1/2 lb of head by the pen with dark water. Take dull soap from cheeks behind eyes & breast by the yellow pen. Under motion dull in area red. Yellow pen & under tail feathers dull yellow pen. Back dull pen with dark quills. Long wing feathers.

Eye - orange red. Tail length - 14 inches. Tail - 7 1/2 inches.

Washed quills. Washed quills with the Black quills. Tail feathers rich cinnamon.

Charlie Ford (the Pirate). Collected Seaman -
+ Captain. Used to tie his men to mast
& beat them if they spoiled him but he had
such a reputation for good work that he could
always get a crew. Had a gun on his cutter
when other schooners were sailing (against regulations)
he used to attack on suddenly while they had their
sails out on shore - beat the British flag - fire
the gun. If they would leave him he would give
them a good whipping. One when Spanish
(Johny Hartman) ill. Man whom I saw
was aboard of cutter in Port Stanley Falkland
Island. He had 18 seal skins. Charles Ford
came along quickly secured 4000 skins in 2
weeks & called every night.

Some students had seen Francis boarding so
when he came into Port Stanley the authorities
allowed him to unload his cargo & then
searched & found the seals & took charge of
boat. Found him 100(?) dollars which he would
not or would not pay for second he 4000
men while Charles' ~~second~~

Charles finally ran a week on every his
boat. He had a white seal which was white but
not or would not pay for second he 4000
men while Charles' ~~second~~

Charlie the cowboy - in Labrador.

Journal of Rio Douglas,

Old quarry of Mission station close of the
house. Had been placed in by an Italian who
was in charge of Rio Douglas after the Mission closed
but 'country' only enclosed about half the total
quantity of game (about 70) made between
1906-1917. Counted 36 in present enclosure
all other heaps of snails saw two that had
remains of pelicanary round them. Found that
originally been consecrated by Bishop
Dwyer to be returned as relic of old race.

Kear says that estimate of living goby was
is just under 70 - all told. Most of them
were settled in N. of Newson.

15 June Saturday. Rain during night. Snow during
day. 3 close (Corydoras) to know 2 red crabs.
Shin; logon head check. Living writing.

16 June Sunday. Snow night at intervals. Snow.
Very dark morning. Very dark even water &
Holt Island. Beden with white steam or light
from bridge against sky on hills to
step in by along side. Most of day discolored
very of lightened. Sun. Living Spanish.

17 June Monday. Blantyre night. Snow mostly
melted. Wind N.W. No sun: very bleak & dreary.
Expelled duck till 2 p.m. Walk to midden
at point. Large numbers of sheep. Some
C. S. Kinango took put in afternoon due to
bottom of seals lying about. Eng writing
the sun fell away. 5 p.m.

June 21. Friday - Sun. S.W. wind. No change.
 I & Ken set in aff. 2 pens. other birds finished.
 I kept 10 - 23 sent to Magellan by Capt. Dillman.
 Capt. to dinner - Falkey. Sunny hot.
 Wind shifted to N.W. during aff.

June 22. Saturday. quiet night - sun. from N.W.
 Contreras (swede) stayed at Douglas. Capt. &
 cutter left 8 am. Morning tracking chart. Off Ken
 mended water can. I raly up hill plants.
 Rio Douglas vacuum sounds broke by beautiful
 in moss. White changed road to S.E. in aff.
 Charlie & Ken (Poligon boy) out in small boat
 to north after dark all day. Francis not back yet
 5 pm. Boat two very small fish.
 Chariflance. 5'-11" - Col. by Ken.
 Ken got another puppy 'Alia' for J. 1 1/2 months old.
 Ken mended boat came in aff.
 Small other fish from Horvick. large from Douglas.

June 23. Sunday. Very cold night. water in tank
 had to be broken with axe. 1 Nightingale. 1 Blackbird.
 Entrance pen hill. 1:30 pm. Francis in pen
 White woman - had a heat night at . Left 3:30 pm

Very strange snow effect to E. deep ultraviolet
 (black) dark with brown patches. I took her &
 white 2 birds - still will stay in cage at 11.
 June 24. Monday. Cold night. pouring. Draining
 chart. aff. 2. I seen at Douglas - water.
 Had some for lunch. Ken & potato pie with sauce
 on slices. Betty's special. 59

from Ken
 Veger
 Sē-ān - large nutria
 Lē-āt - smaller

Pier 67 Jun 30

Yaka-shaka = Shung Namu

Wia ~~Yaka~~ - mei - paigo
= ~~the~~ ~~one~~ ~~of~~ ~~the~~ ~~side~~

Shu mioina walikish kipa

^{mao} ~~mao~~ chin eniss

~~akua hangy~~

~~acabajamich~~

~~dan i gnellis~~

~~wife of some man~~

~~597~~

~~Small~~

~~Small~~

Patella - pina ^{more} = ^{more} pina

Pomella ^{ungracious} = ^{flat} ^{or} ^{flat}

Porch = small ^{shale} ^{stone}

Kula-akka = Kula-aka - Niguan

Kula = word out of which it is made

anna = ^{anna}

Kachiling - ^{anna} name for ^{small}

ice - akka

pan-akka

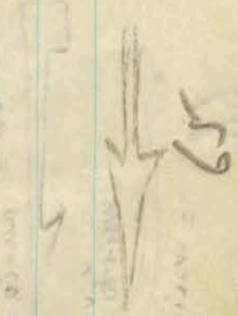
pan-akka

pan-akka

pan-akka

June 28 Friday. Gmtz N. mid. fan down.

Shall not go to Hotel till. Found out some.



65

June 30 Plover's

Shun = Cinn

star = äpärnisch

fire = brachait word (ai en day wood)

me = Räm orle or Kamalli

two = Rämpöpöpi or kumpöpi

three = mätten or mälä

plenty = wäri or wälri

(Dna count to five)

ittora shushige

at root = shushigan. leaf (g in soft)

{ Kätoron = deciduous tree same name in Finl

häniss

ötichē

Round

ärsuf = fruit of häriso

lätk (R = spear j sound strength = "Nacht"

Guamacho = ärm ferna (ära)

Yauygn word to spear them: never used

Utara (straw) used sling in well

Sushonni

bone = hätiush

Rowea = parments of an-ia (one point to seal)



Wai-i-ke 2 points one each side

= waigai (parments)

wai-i-ke

June 30 Plover's

Yakgan ut neu. low + arrow

Yerkush used by Yakgan

used before time from eagle's

for spear heads

Yakgan

Yaklika

woman

arrow head

Yaklika or sister

Two letters ea sister

Yaklika word pointed

with seal with sister

stick

and inserted arrow head

and inserted arrow head

when she died

in more or stone

the bone spear

stone of

fighting stick = do + ga

the stone spear heads

of



67

June 30

Benise (Kiana or Kiāna)

Waka 1 go you ad

Hāmā kā (u) nānchis

wil-lā-dākā yāmāna-kippa - man

who would not take at woman - brother

very good fish + beautiful well + don't sit outside with

other women. Some after his family + things.

hām - māish - ē - kush - with name of place

where is special stone. name of

mountain on which it is - Wat-to - wor

Rēkū = bear with ā - hūish

connected with old ancestor - hūm - mūsh -

ā - kūsh.

When man wants to marry girl he says to her

kai - kōs - i - kai - ya

I like you - I want you

au - a - tūkū - to get married.

Phy. 2. Rū - māish - kai - pānna - pānna = woman's voice + laugh.

"What man got his heaven" - in here with

same informant work

68

June 30

all the Lo i wak ua.

used speak

for sleeping.

fighting pūhama?

when sister and her father

fight like son. brother dies

foot the

cut all knives.

cut

hair + E arms slightly. men

not cut at all.

guā fish = spirit part of man.

When dressing spirit goes out of him.

When this spirit returns alive + returns

around place where he died. No

ceremony of cutting themselves some time after

death. Any time for a year after

of come together wash him. on day of death

someone makes speech praising the dead

woman. Speak with of deceased + family.

Speak this to the spirit.

More work + learn anything belonging to dead.

Kill his dog + do not name him. If any other

person of same name as deceased change name.

Two men of same name according to the informant saying to

the informant

Two men should get spirit

from nature

Spirit of dead person

always stays where it dies. Some say they

see the spirits. accept that they already

know nothing of spirits. live again.

Kūm = seal oil devote this. like substance of salt

69

July 1, 1919

- 3 kinds of sharp -- 1) White breast - Wä-sämi
- 2) black - yörshick
- 3) black neck + white breast - ä-lön.

700 yam East from Piesno. dead most salt eggs left. Piesno does not.

U sänä { Wä sämi - mai = wai-ya
name of Piesno's Cove

Agaia = Piesno's Sound
mai ya = going out to fish

wai ya = bay or Cove.
agaia (wasami) = shag
= Bay of Shags where they go out to fish
Piesno's when come to coast at night
shag can be heard calling out.

ä-hushükka = home of the wild man.
= name of Piesno's Bay on Narasno just at Sall
of Narasno Narasno.

yän äi küli kumäläkän-än-än.
I want to make my camping (small house).

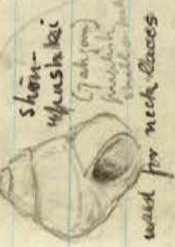
wish küsh ämäkä(ka).
on Narasno Narasno.

ämäkä = the back of a person.
wash mäk = small of back.

July 1 (1919) Yäkä-shäka
Äshäka - Muroy Narasno



Ash annai-if. oitch
"fruit grows on this (like yellow katem) = oitchi
These fruits occur on some of the deciduous
beaches. May be hundreds on one tree +
March pastures on oitchi's grass only on these kinds
of the larger branches.



shon-
yushaki
used for necklaces
70-käla yabgon, name
of small fish
Tugue = ciimango
= Tugue

Night quiet + not very cold but even
mostly frozen over. Making up into lumps.
Beach trees - many of them with curious growths
on branches on which the fruit - kotos, etc.
from but yabgon eat - either raw or cooked
in best order.

Hanuf - last man of Jahnson
Saw man at Kanusätkä
One man had a wife + child
on the way + was making a kampon here
The man left their weapons + went down to
pull their camp on to the beach. A house
saw them. The man called his wife to come

July

and help him. She left the child in the wigwam. Harry came & killed it with harpoons. Left this through child, taken back. Other men in another camp saw Harry all night in search. Could not find him that night. Found him in sleep high up. Killed him from above with stone. Remains a petrified man.

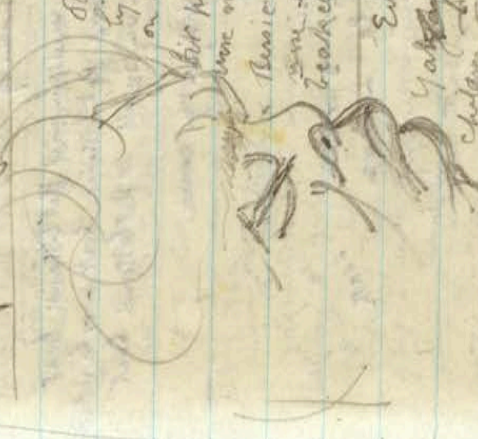
Reveries father once went up to a lake in the mountains in Alaska. Island of Kamusokko or Bayle Channel. After that this came to a time of terrible snow. This day for 8 days only darkness & snow & perpetual high tides. Harpups were all killed. Not been seen since.

By one went out along beach in search of fat. Found ~~some~~ another place. Hunted out again. Further sea wild man appeared. He let a moose. Father had him out to go out by air. Hunted one day. Harry took him on his shoulder and to the lake or the mountains. Kept him there where he played with little boys ~~and other~~ spoke Yachyon like himself but in English voice.

July

Harry brought him down. After this father went up to save wigwams. Father or Simon fell & harpups all killed. These near each her father my talk standing up to his shoulder in snow. Taken on some Yachyon went up to find wigwams broken down.

Old lady (Nigora) with by chips of wood on back of which she had pieces of harpups were needed. These & trays up to some with lower legs beaked at.



Evening in heat with Yachyon man wife & 7 children & another man.

Some songs & really & local songs but not those being in the Jack house. The children had not been through this & might not know them. The Yachyon says songs. They simple repetition of words like wai-a. re-re etc. Have no meaning to them.

July 1929

Pedro Baruello Chandias

Wi-fal - many animal skins etc. of other
splendid fur. Known to Jahnjan

Baruelo seen with 10 boys in quiet water swimming.
Have been caught.

Hani-sista - wella = parakeet or Jacch
like m-sista too.

Ta-wella = name of boat

Chillana - medium sized flat bottomed boat
chata - large flat bottomed boat - a lighter
chata - very small to flat bottomed boat.

Anan - Jahnjan for canoe

Kawarli 1
Kampaipe 2
Nawiton 3 (or mitta)
at Chata - more

wilra wilbra - many
South Indians

ma-mina } Wh mean hawassan.
ca-shaka } Indian and Pichas.

Jahnjan extend N. to C. Divide known far from
Beechucke. Went to many into the lake of fruit
Susan Bay. Clewenty of his old wife's name.

"Wilra" has had 9 wives - one still alive. First wife
had 10 children all dead. 7 of the wives had children
but all dead.

one woman has had 9 husbands - no children

one woman (Alcedo) married to white man killed all
her children.

74

July 2, 1929.

Strong storm of winds all day. Spent
afternoon. Photo. The cave (3) Clomom
with wife (Alcedo) came in in small boat

3.30. The grand lady's Conch wife. One
half cent girl (Clomom's father) 2 girls. Young
Alcedo's woman. Made up old Totolo with
beach strips for bedding. Woman + children

Stayed in boat till Clomom had talked with Jahnjan
already put out + decided on Totolo. Men returned
the boat. Boy went out in search of wood.

Clomom had had red licks in hunting.
One looking very beautiful in front of
Pond. Saw some curious very delicate
"mashed-pinkish" effort to describe which look
up on snow. Remarked place in front
lower hills + water of the Narrows. all ice cleared
out. Cox great upper third.

July 3, 1929. Kälala - Gull kept as pet by Jahnjan
carried a boat when travelling

Mosley (S.W.) during night. Slight sleep - dull morning
light by 1st shining from Totolo night. Bed.
male of local fish. Boat holding one side
of boat + handle of green rocks. One is Tido
to be Clomom's. 3000 ft. no at m-sista

Willet's water - "m-sista"
Jahnjan Talk of Pichas with Totolo (Totolo) by sea
on the 2nd. In boat water all gone come to. One can expect. One
few can swim. One has a fine point in water. One
held in for very hard water. One Heavy did not.

Swiss during night + sun. Strong
during day. Arranged with Clomom to
return to Rio Bayles after visit to M-sista's
then to go hunting later. Some - m-sista to
20 dollars. Frank came in at 6 PM.

[also notes on last 75 pages]

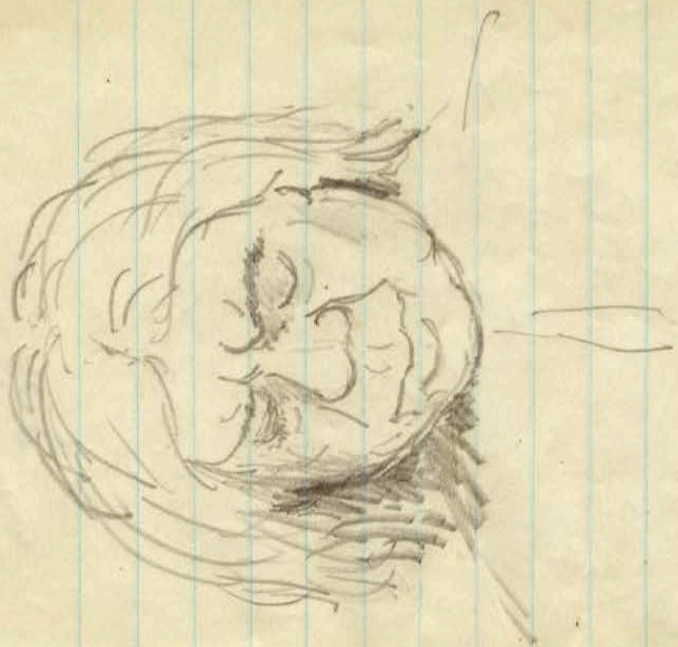
[Handwritten scribbles]

July 24
Stab. *[scribble]*
Kai-ichi Jun
maki-pi zan-ken

(Kusa) gi a - ent
sona - *[scribble]*
frost - stas (stj)
rang - la-likka

July 25
Lappa *[scribble]*
Jawella *[scribble]*
so changed to Stab.

Man named James died so changed
another *[scribble]*
called James to Septimo,
The man named Alex *[scribble]* to
Alexanderto
Man named *[scribble]* Juan died long
named changed to Janchiko. (Dawig's son)



108

108

109